

Gelet op het ministerieel besluit van 7 mei 1999 betreffende de parkeerkaart voor mensen met een handicap;

Gelet op het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer – Sectoraal comité van het Rijksregister nr. 13/2010 van 14 april 2010;

Gelet op het advies van de Nationale Hoge Raad voor Personen met een Handicap, gegeven op 22 november 2010;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 14 december 2010;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, gegeven op 10 februari 2011;

Gelet op het advies 49.316/1 van de Raad van State, gegeven op 24 maart 2011 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten van 12 januari 1973,

Besluiten :

Enig artikel. Artikel 2 van het ministerieel besluit van 7 mei 1999 betreffende de parkeerkaart voor mensen met een handicap, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 3 maart 2003 en 26 september 2005, wordt vervangen als volgt :

« Art. 2. De kaart wordt aangevraagd bij de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid, Directie-generaal Personen met een Handicap.

Het aanvraagformulier wordt bepaald door de Directie-generaal Personen met een Handicap. Het omvat minstens de naam, de voornaam, de geboortedatum, het rijksregisternummer en de handtekening van belanghebbende en moet vergezeld zijn van een recente foto van belanghebbende, tenzij deze foto beschikbaar is in het Register van de identiteitskaarten of in het Register van de Vreemdelingenkaarten, bedoeld in de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters, de identiteitskaarten, de vreemdelingenkaarten en de verblijfsdocumenten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen. In dat laatste geval wordt de foto door de Directie-generaal opgevraagd bij het betreffende Register. »

Brussel, 23 juni 2011.

De Eerste Minister,
Y. LETERME

De Minister van Sociale Zaken en van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,
E. SCHOUPPE

De Staatssecretaris voor Sociale Zaken,
belast met Personen met een Handicap,
J.-M. DELIZEE

Vu l'arrêté ministériel du 7 mai 1999 relatif à la carte de stationnement pour personnes handicapées;

Vu l'avis de la Commission de la protection de la vie privée – Comité sectoriel du Registre national n° 13/2010 du 14 avril 2010;

Vu l'avis du Conseil supérieur national des Personnes handicapées, donné le 22 novembre 2010;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 14 décembre 2010;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 10 février 2011;

Vu l'avis 49.316/1 du Conseil d'Etat, donné le 24 mars 2011 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées du 12 janvier 1973,

Arrêtent :

Article unique. L'article 2 de l'arrêté ministériel du 7 mai 1999 relatif à la carte de stationnement pour personnes handicapées, modifié par les arrêtés ministériels des 3 mars 2003 et 26 septembre 2005, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 2. La carte est demandée auprès du Service public fédéral Sécurité sociale, Direction générale Personnes handicapées.

La formule de demande est fixée par la Direction générale Personnes handicapées. Elle comporte au minimum le nom, le prénom, la date de naissance, le numéro de registre national et la signature de l'intéressé et doit être accompagnée d'une photo récente de l'intéressé, à moins que cette photo soit disponible dans le Registre des cartes d'identité ou dans le Registre des cartes d'étrangers, visé dans la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population, aux cartes d'identité, aux cartes d'étranger et aux documents de séjour et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques. Dans ce dernier cas, la photo est demandée par la Direction générale au registre concerné. »

Bruxelles, le 23 juin 2011.

Le Premier Ministre,
Y. LETERME

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,
E. SCHOUPPE

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales,
chargé des Personnes handicapées,
J.-M. DELIZEE

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

N. 2012 — 275 (2003 — 3055)

[C — 2012/35058]

27 JUNI 2003. — Decreet houdende goedkeuring van het Samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse Regering en de Regering van de Republiek Slowakije, ondertekend in Bratislava op 30 mei 2002. — Addendum (1)

De tekst van het Samenwerkingsakkoord luidt als volgt :

Samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse Regering en de Regering van de Republiek Slowakije

De Vlaamse Regering

en

De Regering van de Republiek Slowakije

hierna de partijen te noemen,

Steunend op de vriendschapsbanden en de samenwerking tussen beide partijen, het wederzijds vertrouwen en de gehechtheid aan de waarden van vrijheid, democratie, rechtvaardigheid en solidariteit;

Gelet op het toenaderingsproces tussen enerzijds de Europese Unie en haar lidstaten en anderzijds de republiek Slowakije, als een geassocieerd lid dat volledig lidmaatschap van de Europese Unie nastreeft;

Met de bedoeling de samenwerking tussen Vlaanderen en de republiek Slowakije uit te breiden, de bilaterale en de multilaterale programma's optimaal te combineren, en samenwerking tot stand te brengen op nieuwe gebieden die worden vermeld in dit akkoord, voor zover ze binnen de bevoegdheid van de beide partijen vallen,

Komen overeen wat volgt :

Artikel 1. De partijen intensifiëren hun samenwerking en breiden ze uit op het gebied van economie, technologie, onderwijs, wetenschap, jeugdwerk, cultuur en mediabeleid, sociaal beleid, gezondheidszorg, huisvestingsbeleid, milieu, infrastructuur, verkeer, telecommunicatie, landbouw en agro-industrie, beroepsopleiding en tewerkstelling, toerisme, sport en administratieve hervormingen.

Daartoe bevorderen de partijen de samenwerking tussen instellingen en ondernemingen die werkzaam zijn in de bovengenoemde domeinen.

Art. 2. 1° Inzake hun wederzijdse economische samenwerking besteden de beide partijen bijzondere aandacht aan de volgende domeinen :

- a) ondersteuning van gemeenschappelijke projecten op het vlak van de industrie;
- b) uitbreiding van de bilaterale handel en de economische betrekkingen op het institutionele en het commerciële vlak;
- c) ontwikkeling van samenwerkingsprojecten en ondersteuning van de betrekkingen tussen de partners op het vlak van kleine en middelgrote ondernemingen (K.M.O.'s);
- d) regionale economische ontwikkeling;
- e) aantrekken van investeringen en het opzetten van joint ventures om gezamenlijke ondernemingen op te zetten;
- f) overdracht van technologie (in het bijzonder milieuvriendelijke technologie) en knowhow;
- g) opzetten van trainingsprogramma's voor Slowaakse kaderleden;
- h) samenwerking binnen programma's van de Europese Unie.

2° Hiertoe bevorderen de partijen uitwisseling van managers, professoren en docenten die deskundig zijn in het opzetten van K.M.O.-structuren en managementsprogramma's voor K.M.O.-directeurs en managers.

Art. 3. De partijen stimuleren samenwerking en uitwisseling op het vlak van basis- en secundair onderwijs, hoger onderwijs, postgraduaatstudies en volwassenenonderwijs.

Art. 4. De partijen moedigen samenwerking en uitwisseling aan op het vlak van wetenschap en technologie tussen hun respectieve universiteiten en onderzoeksinstituten.

Art. 5. 1° De partijen moedigen samenwerking en uitwisseling aan op het vlak van cultuur en kunst. Daarbij wordt speciaal belang gehecht aan acties die bijdragen tot de culturele ontwikkeling en kunst van de beide partijen, alsook tot de verspreiding van hun respectieve taal en cultuur.

2° De partijen bevorderen uitwisseling en coproductie van audiovisuele producten, dit laatste in het bijzonder in het kader van de Europese samenwerking.

Art. 6. De partijen bevorderen samenwerking op het gebied van toerisme, sport en jeugdbeleid. Hiertoe moedigen zij de uitwisseling aan van ervaring en informatie over hun beleid.

Art. 7. De partijen werken samen op het vlak van arbeidsbeleid, in het bijzonder met betrekking tot tewerkstelling en beroepsopleiding, arbeid en arbeidsverhoudingen, voorzover die domeinen binnen hun bevoegdheid vallen. Hiertoe bevorderen de partijen de uitwisseling van deskundigen en sociale partners op deze gebieden.

Art. 8. De partijen werken samen op sociaal gebied, in het bijzonder met betrekking tot gezondheidszorg, welzijnszorg en sociale diensten.

Zij besteden daarbij aandacht aan geneeskundige zorgenverstrekking, de gezondheidsopvoeding, preventieve gezondheidszorg, integratie van gehandicapten, planning en programmering.

Art. 9. 1° De partijen bevorderen samenwerking op het gebied van leefmilieu, ruimtelijke ordening, huisvesting, gemeentelijk beleid, infrastructuur, verkeer en verkeerstelematica.

2° De partijen moedigen uitwisseling aan van wetenschappelijke en technische informatie en de overdracht van technologie, in het bijzonder op het gebied van milieubescherming en sanering.

Art. 10. 1° De partijen werken samen op het vlak van landbouw en plattelandontwikkeling.

2° Daartoe moedigen zij de uitwisseling aan van ervaring en informatie, in het bijzonder in het kader van programma's van de Europese Unie.

Art. 11. 1° Op de domeinen waarvan sprake in dit akkoord streven de partijen naar samenwerking in het kader van internationale organisaties, in het bijzonder binnen Europese instellingen. Daartoe kunnen de partijen elkaar informeren over hun standpunten en specifieke onderwerpen bespreken.

2° De partijen werken samen in het kader van programma's van internationale instellingen op die domeinen die binnen hun bevoegdheid vallen. Daarbij geven ze uitdrukking aan hun bijzondere vriendschapsbanden.

Art. 12. 1° Met het oog op de uitvoering van dit akkoord richten de partijen een Gemengde Commissie Vlaanderen-Slowakije op.

2° De Gemengde Commissie vergadert ten minste eenmaal om de twee jaar, afwisselend in Brussel en Bratislava.

3° De Gemengde Commissie kan de opdracht geven aan werkgroepen om tussentijdse vergaderingen te beleggen waarin de uitvoering van de werkprogramma's wordt geëvalueerd.

Art. 13. 1° De Gemengde Commissie wordt voorgezeten door ministers die werden aangewezen door de respectieve partijen, of door hun vertegenwoordigers.

2° De Gemengde Commissie heeft voornamelijk als taak :

- a) na te gaan hoever de samenwerking is gevorderd en de resultaten ervan te beoordelen;

- b) op geregelde tijdstippen de prioriteiten aan te passen en de te volgen koers te bepalen;
- c) werkprogramma's te bestuderen en goed te keuren;
- d) toe te zien op de correcte financiering van de programma's die uit dit akkoord voortvloeien;
- e) alle problemen in verband met de uitvoering, werking en interpretatie van dit akkoord te onderzoeken.

Art. 14. 1° Dit akkoord is onderworpen aan de goedkeuring door beide partijen, overeenkomstig hun interne wetgeving. Het treedt in werking op de 3e dag na de wederzijdse bevestiging door beide partijen dat aan alle voorwaarden m.b.t. de interne wetgeving inzake de geldigheid van dit akkoord is voldaan.

2° Dit akkoord wordt gesloten voor een periode van vijf (5) jaar. De geldigheid ervan wordt automatisch verlengd voor een volgende periode van twee (2) jaar, tenzij één van de partijen niet later dan zes (6) maanden voor het einde van de geldigheid van de eerste periode of één van de volgende periodes, schriftelijk heeft meegedeeld dat ze het akkoord wil beëindigen.

3° Bij opzegging nemen de partijen de nodige maatregelen om tot het einde van het akkoord de voltooiing te garanderen van alle projecten die op basis van dit akkoord gezamenlijk werden opgezet.

Opgemaakt in Bratislava op 30 mei 2002, in twee originelen, die telkens zijn opgesteld in het Nederlands, het Slowaaks en het Engels, en waarbij de drie versies gelijkelijk rechtsgeldig zijn.

In geval van betwisting dient de Engelse tekst als basis voor overeenkomst.

Voor de Vlaamse Regering :

Voor de Regering van de Republiek Slowakije :

—
Nota

(1) In het *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 2003 werd op blz. 39961 het decreet gepubliceerd evenwel zonder het samenwerkingsakkoord.

—
TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2012 — 275 (2003 — 3055)

[C - 2012/35058]

27 JUIN 2003. — Décret portant approbation de l'Accord de coopération entre le Gouvernement de la Flandre et le Gouvernement de la République de la Slovaquie, signé à Bratislava le 30 mai 2002. — Addendum (1)

Le texte de l'accord de coopération est rédigé comme suit :

Accord de coopération entre le Gouvernement de la Flandre et le Gouvernement de la République de la Slovaquie

Le Gouvernement de la Flandre

et

Le Gouvernement de la République de la Slovaquie

dénommés ci-après les parties,

Vu le fait que les deux parties tiennent aux liens d'amitié et à la coopération existants, à la confiance mutuelle et à des valeurs communes telles que la liberté, la démocratie, la justice et la solidarité;

Vu le processus de rapprochement entre l'Union européenne et ses Etats membres d'une part, et la République de la Slovaquie d'autre part, qui vise, en tant que membre associé, l'adhésion totale à l'Union européenne;

Avec l'intention d'étendre la coopération entre la Flandre et la République de la Slovaquie, de combiner de façon optimale les programmes bilatéraux et multilatéraux, et de réaliser la coopération dans de nouveaux domaines, visés au présent accord, et pour autant qu'ils relèvent des compétences des deux parties,

Convientent ce qui suit :

Article 1^{er}. Les parties intensifient et étendent leur coopération dans les domaines suivants : économie, technologie, éducation, sciences, animation des jeunes, culture et politique des médias, politique sociale, soins de santé, politique de logement, environnement, infrastructure, circulation, télécommunications, agriculture et agro-industrie, formation professionnelle et emploi, tourisme, sports et réformes administratives.

A cet effet, les parties favorisent la coopération entre des institutions et des entreprises actives dans les domaines précités.

Art. 2. En ce qui concerne leur coopération économique mutuelle, les deux parties prêtent une attention particulière aux domaines suivants :

- a) appui de projets communs au niveau de l'industrie;
- b) extension du commerce bilatéral et des relations économiques au niveau institutionnel et commercial;
- c) développement de projets de coopération et appui des relations entre les partenaires au niveau de petites et moyennes entreprises (P.M.E.);
- d) développement économique régional;
- e) le fait d'attirer des investissements et la formation d'entreprises conjointes visant à former des entreprises communes;
- f) transfert de technologie (en particulier de technologie respectueuse de l'environnement) et de savoir-faire;
- g) création de programmes d'entraînement pour des cadres slovaques;
- h) coopération au sein de programmes de l'Union européenne.

2° A cet effet, les parties favorisent l'échange de managers, de professeurs et de chargés de cours, spécialisés dans la création de structures P.M.E. et de programmes de management pour des directeurs et managers de P.M.E..

Art. 3. Les parties stimulent la coopération et l'échange au niveau de l'enseignement primaire et secondaire, de l'enseignement supérieur, des études de postgraduat et de l'éducation des adultes.

Art. 4. Les parties encouragent la coopération et l'échange au niveau de la science et de la technologie entre leurs universités et leurs instituts de recherche respectifs.

Art. 5. 1° Les parties encouragent la coopération et l'échange au niveau de la culture et de l'art. Dans ce contexte, une attention particulière est prêtée à des actions contribuant au développement culturel et à l'art des deux parties, ainsi qu'à la dissémination de leur langue et culture respectives.

2° Les parties favorisent l'échange et la coproduction de produits audiovisuels, ce dernier en particulier dans le cadre de la coopération européenne.

Art. 6. Les parties favorisent la coopération dans le domaine du tourisme, des sports et de la politique des jeunes. A cet effet, elles encouragent l'échange d'expériences et d'informations concernant leur politique.

Art. 7. Les parties collaborent au niveau de la politique de l'emploi, en particulier en ce qui concerne l'emploi et la formation professionnelle, le travail et les relations de travail, pour autant que ces domaines relèvent de leurs compétences. A cet effet, les parties favorisent l'échange de spécialistes et de partenaires sociaux dans ces domaines.

Art. 8. Les parties collaborent dans le domaine social, en particulier en ce qui concerne les soins de santé, l'aide sociale et les services sociaux.

Dans ce contexte, elles prêtent attention aux soins médicaux, à l'éducation à la santé, aux soins de santé préventifs, à l'intégration des personnes handicapées, à la planification et à la programmation.

Art. 9. 1° Les parties favorisent la coopération dans le domaine de l'environnement, de l'aménagement du territoire, du logement, de la politique communale, de l'infrastructure, de la circulation et de la télématique de la circulation.

2° Les parties encouragent l'échange d'informations scientifiques et techniques et le transfert de technologie, en particulier dans le domaine de la protection de l'environnement et de l'assainissement écologique.

Art. 10. 1° Les parties collaborent au niveau de l'agriculture et du développement rural.

2° A cet effet, elles encouragent l'échange d'expériences et d'informations, en particulier dans le cadre de programmes de l'Union européenne.

Art. 11. 1° Dans les domaines desquels il est fait mention au présent accord, les parties visent une coopération dans le cadre d'organisations internationales, en particulier au sein d'institutions européennes. A cet effet, les parties peuvent s'informer de leurs points de vue et s'entretenir de sujets spécifiques.

2° Les parties collaborent dans le cadre de programmes d'institutions internationales dans ces domaines qui relèvent de leurs compétences. Dans ce contexte, elles expriment leurs liens d'amitié particuliers.

Art. 12. 1° En vue de l'exécution du présent accord, les parties créent une commission mixte Flandre-Slovaquie.

2° La commission mixte se réunit au moins une fois tous les deux ans, alternativement à Bruxelles et à Bratislava.

3° La commission mixte peut charger des groupes de travail de convoquer des réunions intermédiaires dans lesquelles l'exécution des programmes de travail est évaluée.

Art. 13. 1° La commission mixte est présidée par des Ministres qui ont été désignés par les parties respectives, ou par leurs représentants.

2° La Commission mixte a principalement pour tâche :

- a) de suivre le développement de la coopération et d'évaluer ses résultats;
- b) d'adapter régulièrement les priorités et de définir l'orientation à suivre;
- c) d'étudier des programmes de travail et de les approuver;
- d) de surveiller le financement correct des programmes résultant du présent accord;
- e) d'examiner tous les problèmes relatifs à l'exécution, au fonctionnement et à l'interprétation du présent accord.

Art. 14. 1° Le présent accord est soumis à l'approbation des deux parties, conformément à leur législation interne. Il entre en vigueur le troisième jour après la confirmation réciproque par les deux parties que toutes les conditions relatives à la législation interne en matière de validité du présent accord ont été remplies.

2° Le présent accord est conclu pour une période de cinq (5) ans. Sa validité est prolongée automatiquement pour une période suivante de deux (2) ans, à moins qu'une des parties n'ait communiqué par écrit qu'elle veut mettre fin à l'accord, au plus tard six (6) mois avant la fin de la validité de la première période ou d'une des périodes suivantes.

3° En cas de résiliation, les parties prennent les mesures nécessaires afin de garantir jusqu'à la fin de l'accord l'achèvement de tous les projets entamés conjointement sur la base du présent accord.

Fait à Bratislava, le 30 mai 2002, en deux exemplaires originaux, à chaque fois rédigés en néerlandais, en slovaque et en anglais, les trois versions faisant également foi.

En cas de contestation, le texte anglais sert de base à l'accord.

Pour le Gouvernement de la Flandre :

Pour le Gouvernement de la République de la Slovaquie :

—
Note

(1) Au *Moniteur belge* du 1^{er} août 2003 le décret a été publié à la page 39961, sans l'accord de coopération toutefois.